

??????? C-58/04

Antje Köhler

????

Finanzamt Düsseldorf-Nord

(?????? ??? Bundesfinanzhof

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«???? ?????? ??? — ?????? ??? ?????????????? ???????? — ?????????? ?????? ???
???????????????????? — ?????????? ?????? ??? ?????????????? — ?????????? ??? ??? ????? ??
????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? — ???????? ??? ?????????????»

????????????? ??? ?????????? ?????????????? M. Poiares Maduro ??? 7?? ?????????? 2005

????????? ??? ?????????????? (?????? ??????) ??? 15?? ?????????????? 2005

????????????? ??? ??????????????

????????????????? ????????????? — ?????????????????? ??? ?????????????? — ?????? ?????????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????????? ?????? — ?????????????? ??? ??????
????????????????? — «????????? ?????? ??? ??????????????» ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????
— ?????? — ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????????????? — ?????????????????????

(???????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 8 § 1, ??????. ??)

? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ??????, ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? «????????? ?????? ???
?????????????????» ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 8, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????
77/388 ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???
????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? 92/111, ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????????? ??? ??????, ?????????????? ? ??????, ??? ??????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??? ??????
????????????????? ??? ?????? ??????????????, ?????????? ?????? ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????????????
????????????.

(?. ?????? 27 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????????? (?????? ??????)

??? 15?? ??????????? 2005(*)

«???? ?????? ?? – ????? ?? ????????????? ?????? – ????????? ?????? ??
???????????????????? – ????????? ?????? ?? ????????????? – ????????? ?? ?? ?? ??
???????????? ?????? ?? ????????????? – ?????? ?? ??????????»

???? ??????? C-58/04,

?? ????????????? ?????? ????????? ????????????????? ????????? ?????? ?? ?????? 234 ??,
?? ????????? ?? Bundesfinanzhof (????????) ?? ????????? ?? 23?? ????????????? 2003, ? ??????
???????????? ?? ????????????????? 11 ????????????????? 2004, ?? ????????? ?? ??????

Antje Köhler

????

Finanzamt Düsseldorf-Nord,

?? ????????????? (????? ??????),

???????????? ?? ?? P. Jann, ????????? ?????????, N. Colneric, K. Schiemann (????????), E.
Juhász ?? E. Levits, ?????????,

???????? ??????????????: M. Poiares Maduro

?????????????: M. Ferreira, ?????? ????????????? ?????????????,

???????? ?????? ?? ????????? ????????????? ?? ????????? ?? ??' ????????????? ????????????? ??
17?? ????????????????? 2005,

???????????????? ?????? ?? ????????????????? ?? ??????????:

– ? A. Köhler, ????????????????? ?? ?? G. Sinfield, solicitor, H.-W. Schneiders,
Steuerberater ?? C. Küppers, Rechtsanwalt,

– ? ????????????? ??????????, ????????????????? ?? ?? C.D. Quassowski, M. Lumma ??
W.-D. Plessing,

– ? ????????????? ??????????, ????????????????? ?? ?? ?. ?????????????, ?? ?. ????? ?? ?? ?.
????????????,

– ? ????????? ?? ????????????? ?????????????, ????????????????? ?? ?? ?. ?????????????
?? K. Gross,

???? ?????? ?? ?????? ????????????? ?? ????????? ?? ????????? ?? ?????? ?? ?????????
?? 7?? ????????? 2005,

???????? ?? ?????????

????????

1 ? ?????? ?? ?? ?????? ????????????????? ????????? ?????? ?? ????????? ?? ??????
«???????? ?????? ?????????????» ?? ?????? 8, ????????????? 1, ????????? ??, ?? ?????? ?????????
77/388/??? ?? ?????????????, ?? 17?? ?????? 1977, ?? ?? ????????????? ?? ????????????? ??

?????? ?????, ??? ????????? ?? ????? ??????? ??????? ????????? – ????? ????????? ??????
???????????????? ?????: ????????????? ????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49), ?? ?????
?????????? ??? ??????????? ??? ????????? 92/111/??? ??? ?????????????, ??? 14?? ????????????? 1992,
??? ??? ??????????????? ??? ????????? 77/388 ??? ??? ?? ????? ??????? ????????????????? ????? ??????
??? ?????? ????????????????????? ?????? (?? L 384, ?. 47, ??? ?????: ????? ???????).

2 ? ??????? ??? ????????????? ??? ??????? ????????? ??????? ??? ?. Köhler ??? ???
Finanzamt, ????????? ?? ?? ????????????? ??? ????????? ??? ?????????????????? ? ??????????????????
??? ??????????? ??? ????????????? ??? ?????????????????????.

?? ??????? ????????

? ??????????? ???????????

3 ?? ?????? 8 ??? ?????? ??????? ??????????? ?? ?????:

«1. ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????:

[...]

?) ?????? ?? ?????? ??? ????????????????? ????? ??????????????: ? ?????? ??? ?????????????? ??
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???.

?) ?????? ? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??? ??????, ?????????????? ? ??????, ???
????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
?????????????: ? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????

??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ?????????? ??:

– ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ??
????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????, ??????
??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??????????

– ?????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????, ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
?????????????

– ?????? ??????? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ???
?????????????, ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????.

[...]»

? ??????? ???????????

4 ??????? ??? ?????? 1, ????????????? 1, ?????? 1, ?????? ?????????, ??? ?????? ??? 1993
??? ??? ??? ?????????????????? ?????? (Umsatzsteuergesetz, ??? ?????: UStG), ??? ????? ??????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??????, ??? ???????
??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????

5 ?? ?????? 3, ????????????? 6, ??? UStG ????? ?? ?????:

«? ?????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ? ???? ???? ???? ????
????????????? ???? ?????????????? ??????????»

6 ?? ????? 3e, ?????????? 1, ??? UStG ?????? ?? ?????:

«?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ????? ???? ?????????????? ???? ?????????
?????????????, ??? ?????, ?????????????? ? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?????????? ????
????????????? ???? ?????????????, ?? ????? ?????????????? ????????? ? ?????? ?????????????? ????
????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????»

7 ?? ????? 3e, ????????????? 2, ??? UStG ?????????? ?? ?????:

«?? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????, ???? ???? ??????
???? ????????????? 1, ????????? ? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????,
?????? ??????? ?????? ???? ?????????????, ??????? ???? ?????? ?????????????? ???? ???? ?????? ?????????
???? ?????? ?????????????? ???? ??????????. ?? ?????? ??????????????, ???? ???? ??????? ???? ??????
?????????, ????????? ???? ?????? ?????????????????? ??????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????
???? ??????????????. ?? ?????? ?????????, ???? ???? ??????? ???? ??????? ?????????, ????????? ??
????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?????? ???? ??????????????. ??? ?????????????? ????
????????????? ????' ??????????????, ? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????»

? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ???? ?????????????????? ??????????

8 ???? ???? ?????????? ???? ?????????????? ?????? 1994, ? A. Köhler ?????????????? ?????????????? ????
????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ???? ?? ??????, ??
Bremerhaven ? ?? Travemünde (???????? ???? ?????????????), ?????????????????? ?????????????????? ??
????????? ??????? ???? ?????????????? (?????????, ?????????, ?????? ???? ???????) ???? ?????????????? ????
??????, ??? Bremerhaven ? ???? ??????? (????????). ?? ?????????????? ???? ?? ?? ?????? ?????????
????????? ???? ?????????????? ?? ????????? ???? ?????????????????, ??????? ?????????????????? ?????????????????? ????
?????? ???? ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????. ?????????????, ?????????????????
????????????????? ???? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ? ???? ???????, ?? ?????? ????
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????.

9 ?? Finanzamt ??????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?. Köhler ??????? ??
????????????????????? ???? ???? ???? ???? ???? ??????? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ??????????. ? ?. Köhler ??????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????? ?????????????? ?????????? ????
Finanzgericht, ?????????????????????? ???? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????????????? ??????
????????????????? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? ??????????

10 ?? Finanzgericht ?????????? ???? ?????????????? ?????. ???? ???? ?????? ???? ? ?????????? ????
????????????????? ???? ?????????????, ????????? ???? ??????? ?????????????????? ???? ?????????, ?? ?????????? ??????
???? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????????
?????? ??????????????. ??????????, ??????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ??????
????????????? ? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? «?????????» ?????? ????
????????? ???? ?????????? 3 ??? UStG.

11 ? ?. Köhler ??????? ?????????????? ?????????? ???? Bundesfinanzhof, ?????????????????????? ????
????????????? ??????

????? ???? ? ?? ?????? ?? ??????, ????????????, ??? ???? ??????, ??? ??????????????
????????????? ?? ????? ???? ?? ??????????? ?? ?????. ??? ?????????, ?? ????????????? ????
???????????? ???? ????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????
???????????? ???? ?????? ??? ???? ????????????? ?????? ??????. ??? ?????? ???? ?????????????
??? ?? ?????????? ?????? ?? ????????????? ?? ??????????????, ??? ???? ????????? ????
?????????????, ?? ??? ?????? ????? ???? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ??????????????,
?????? ???? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ????? ???? ???? ???? ????
????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????.

????????? ???? ??????????????

19 ?????????? ?????????????????? ????????? ???? ????????? «????????» ???? ???? ??????, ??? ???
????????? ???? ?????? ?? ????????? ?????? ? ?????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? 8,
????????????? 1, ?????????? ??, ??? ????????? ??????

20 ?? ?????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ??? ?????? ????????? ???? ????????? ????
????????????? ???? ?????? ???? ?????????????????? ????????? ???? ?????????????, ??? ???? ????
????????????? ??????, ?????? ?????? ???? ???? ?????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????
????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ???? ?????????????? ?? ?????? ????
??? ?????? ??? ?????????????? ???.

21 ? ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??
????? ???? ???? ??????????????????. ?????????? ??? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?? ??? ???? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????? ? ??????????
?????? ?????????????????????? ??? ??????, ?????????????? ? ??????, ??? ???? ?? ?????????? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????

22 ??????, ?? ?????? 8, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ????
?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????????
??? ??????, ?????????????? ? ??????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????
????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ???? ??????????
??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????, ????
????? ???? ?????????????? ??? ?????? ??????????????. ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????
????????? ???? ??? ???? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????, ?
????????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ???, ???' ??????????, ?? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????

23 ??????????, ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? 8, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???
????? ?????????? ?????????????? ???? ??? ?????????????? ?? «????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????» ?? ?????? ?????????????? ?? ??????
????????????????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???
??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????.

24 ?????????????????, ???' ?????? ??? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? ????????? ??????
??? ?????????????? «????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???
?????????????» ?? ?????? 8, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??????????,
?????????, ?????? ???? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??????????????
????????????? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ???? ?? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ??? ??????????????

25 ?????????, ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ???? ???? ?????????????? ?????????? ??????????
??? ??????, ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ? ???? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???? ?

* ?????? ??????????: ? ??????????